



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: PNK.III.431.5.2022

Kielce, dnia 21-03-2022

**Pan**

**tłumacz przysięgły  
języka angielskiego**

### Wystąpienie pokontrolne

<b>Podmiot kontrolowany</b>	Pan C - tłumacz przysięgły języka angielskiego
<b>Nazwa i adres organu kontrolnego</b>	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
<b>Kontrolerzy</b>	Katarzyna Frąszczak – inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Katarzyna Rabajczyk – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) - inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
<b>Nr upoważnień</b>	Nr 37/2022 oraz Nr 38/2022 z dnia 3 lutego 2022 r. wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
<b>Termin kontroli</b>	28 lutego 2022 r.
<b>Miejsce przeprowadzenia kontroli</b>	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
<b>Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli</b>	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2019 r., poz. 1326) – zwana dalej „ustawą”; Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2021 r., poz. 261) – zwane dalej „rozporządzeniem”.
<b>Okres objęty kontrolą</b>	Od dnia 1 stycznia 2020 r. do dnia 22 stycznia 2022 r.
<b>Zakres kontroli</b>	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Pana repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie

	<p>podmiotów określonych w art. 15 ustawy.</p> <p>Jak wynika z informacji przedkontrolnej z dnia 22 stycznia 2022 r. w okresie objętym kontrolą odnotowano także: w 2020 r. 78 wpisów, w tym 6 tłumaczeń na rzecz sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej (z czego 1 wpis dotyczył tłumaczenia ustnego), w 2021 r. 167 wpisów, w tym 11 tłumaczeń na rzecz sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej (z czego 3 wpisy dotyczyły tłumaczeń ustnych), a do dnia 22 stycznia 2022 r – 16 wpisów.</p> <p>Kontroli poddano:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium: <ul style="list-style-type: none"> <li>· 25 % wpisów z 2020 r. ( 19 wpisów o numerach: 1-10,27,29,43,45-50)</li> <li>· 20% wpisów z 2021 r. (33 wpisy o numerach 19-34, 46, 48, 52, 111, 112, 114, 115, 119,154, 160-167)</li> <li>· 100 % wpisów - dot. tłumaczeń zwróconych do dnia 22 stycznia 2022 r. (16 wpisów);</li> </ul> </li> <li>- w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy kontroli poddano wszystkie wpisy od dnia 1 stycznia 2020 r. do dnia 22 stycznia 2022 r. – razem 17 wpisów o numerach: 9/2020 do 10/2020; 27/2020; 29/2020; 49/2020; 50/2020 oraz 19/2021 do 21/2021; 25/2021 do 27/2021; 34/2021; 52/2021; 115/2021; 154/2021; 165/2021.</li> </ul> <p style="text-align: right;">[dowód akta kontroli nr: 3]</p>
--	---

#### USTALENIA KONTROLI

<p><b>Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spełnił Pan ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Świętokrzyskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, zgodnie z art. 19 ustawy.</li> <li>2. Wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pan repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy.</li> <li>3. W okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie elektronicznej.</li> <li>4. Zgodnie z Pana pisemną informacją<sup>1</sup>, jak również na podstawie przesłanego wydruku repertorium stwierdzono, że w okresie objętym kontrolą nie było odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W tym okresie wykonał Pan w sumie 12 tłumaczeń ustnych.</li> </ol> <p style="text-align: right;">[dowód akta kontroli nr: 3 i 10]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Na podstawie wpisów objętych kontrolą, w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium nie stwierdzono uchybień.</li> <li>6. w zakresie kontroli wysokości wynagrodzenia pobranego za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 ustawy stwierdzono, że wynagrodzenie w zbadanych wpisach</li> </ol>
---	---

<sup>1</sup> korespondencja z dnia 29.11.2021 r.

	pobrał Pan prawidłowo, zgodnie ze stawkami wynikającymi z rozporządzenia.
<b>Oceny</b>	Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pana oceniam <sup>2</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>• w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium - <b>pozytywnie</b>,</li> <li>• w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia – <b>pozytywnie</b>.</li> </ul>
<b>Zalecenia</b>	W związku z niestwierdzeniem uchybień i nieprawidłowości oraz pozytywną oceną kontroli odstępuję od sformułowania zaleceń pokontrolnych

z up. Wojewody Świętokrzyskiego  
Anna Jaworska-Dąbrowska  
Dyrektor  
Wydział Prawny, Nadzoru i Kontroli

---

<sup>2</sup> Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z Zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna

**Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:**

Identyfikator dokumentu	1839709.4965370.6158538
Nazwa dokumentu	zaniminizowane wystąpienie pokontrolne.pdf
Tytuł dokumentu	zaniminizowane wystąpienie pokontrolne
Sygnatura dokumentu	
Data dokumentu	
Skrót dokumentu	4B9C0B66D2B1FCAE4495AA13D6601239A2D85461
Wersja dokumentu	1.0

EZD 3.104.37.37.33866

Data wydruku: 2022-03-23

Autor wydruku: Sekretariat WPNiK (Inspektor - Justyna Janik)